

OSCILLATINGSTANDVENTILATOR753CH3-4

U753CH3

U753CH4

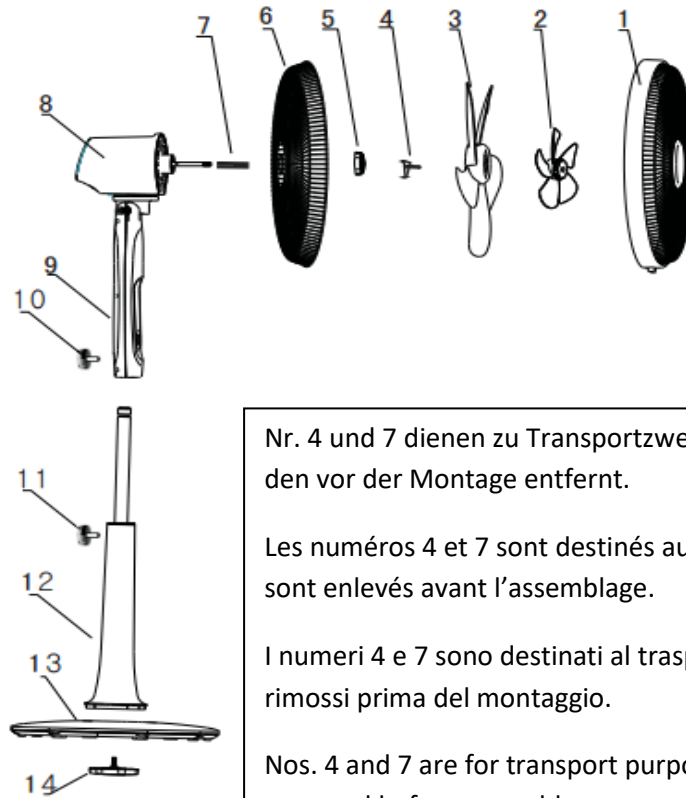


- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTIONS FOR USE



• **SCHEMATISCHE DARSTELLUNG**

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



Nr. 4 und 7 dienen zu Transportzwecken und werden vor der Montage entfernt.

Les numéros 4 et 7 sont destinés au transport et sont enlevés avant l'assemblage.

I numeri 4 e 7 sono destinati al trasporto e vengono rimossi prima del montaggio.

Nos. 4 and 7 are for transport purposes and are removed before assembly.

Deutsch	Français	Italiano	English
1 Vorderes Schutzgitter	1 Grille avant	1 Carter anteriore a rete	1 Front grill
2 Kleines Flügelrad	2 Petite hélice	2 Ventola a pale piccole	2 Small fan blade
3 Grosses Flügelrad	3 Grande hélice	3 Ventola a pale grandi	3 Big fan blade
4 Flügelradbefestigung	4 Attache de l'hélice	4 Fermo pale	4 Blade tie
5 Dreikantschraube	5 Vis triangulaire	5 Vite a triangolo	5 Triangle screw
6 Rückwärtiges Schutzgitter	6 Grille arrière	6 Carter posteriore a rete	6 Back grill
7 Abdeckung der Antriebswelle	7 couvercle de l'axe du moteur	7 Copertura albero motore	7 The motor shaft cover
8 Ventilatorkopf	8 Tête du ventilateur	8 Testa ventilatore	8 Fan head
9 Schaltkasten	9 Interrupteur	9 Alloggiamento comandi	9 Switch box
10 Schraube	10 Vis	10 Vite	10 Screw
11 Schraube	11 Vis	11 Vite	11 Screw
12 Standsäule	12 Colonne	12 Piantana	12 Stand column
13 Sockel	13 Embase	13 Zoccolo	13 Base
14 Fixierplatte	14 Plaque de fixation	14 Piastra di fissaggio	14 Locking plate

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Deutsch.....	4
• Sicherheitshinweise.....	4
• Montagehinweise.....	7
• Bedienungsanleitung.....	8
• Instandhaltung	9
• Entsorgung.....	9
Français.....	10
• Consignes de sécurité.....	10
• Instructions d'assemblage.....	13
• Instructions d'utilisation.....	14
• Maintenance	15
• Élimination.....	15
Italiano.....	16
• Avvertenze di sicurezza	16
• Istruzioni di montaggio.....	19
• Istruzioni per l'uso	20
• Manutenzione	21
• Smaltimento	21
English	22
• Safety instructions.....	22
• Assembly instructions	25
• Instructions for use.....	26
• Maintenance	27
• Disposal	27
D / F / I / E.....	28
• Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty	28

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

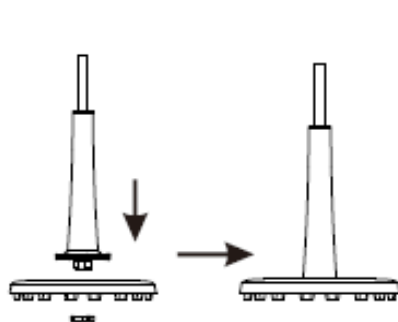
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Stecken Sie den Ventilator nicht ein, bevor dieser nicht vollständig zusammengebaut ist.
- Benützen Sie das Gerät nicht, falls die Rotationsblätter beschädigt oder gebrochen sind.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Stecken Sie niemals den Finger, einen Stift oder andere Gegenstände durch das Gitter des Ventilators (auch nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist).
- Um einer Beschädigung des Ventilators vorzubeugen sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.
- Stecken Sie das Gerät aus bevor Sie es umstellen oder reinigen.
- Drehen Sie nicht an den Rotationsblättern, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen Untergrund. Der Ventilator könnte sonst umkippen.
- Benützen Sie das Gerät nicht wenn die Luft sehr feucht ist, wenn Feuergefahr besteht oder, wenn chemische Produkte in der Nähe sind.
- Um eine Gefahr von Feuer oder elektrischem Schlag zu minimalisieren drehen Sie an keinen Schrauben, ausser denen in dieser Anleitung beschrieben.
- Lassen Sie den Luftstrom nicht für längere Zeit auf dieselben Personen gerichtet.

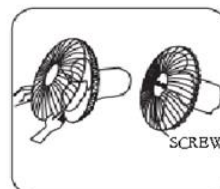
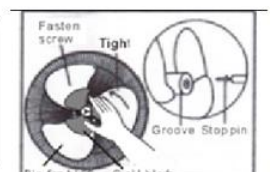
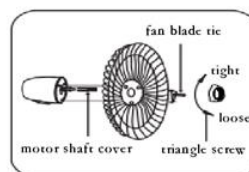
- Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, können wir keine Verantwortung übernehmen.

• MONTAGEHINWEISE

- Der Ventilator wird zerlegt geliefert. Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden darf, sind die einzelnen Teile erst zu montieren.
- **WARNUNG:** Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn der Sockel und alle anderen Teile montiert wurden. Der Ventilator muss während des Betriebs aufrecht stehen, jede andere Position kann zu Gefahrensituationen führen.
- Nr. 4 und 7 dienen zu Transportzwecken und werden vor der Montage entfernt.
- Montieren Sie den Sockel und die anderen Teile in der folgenden Reihenfolge:
 - Packen Sie den Ventilator aus und nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
 - Befestigen Sie die Standsäule (12) mit der beiliegenden gebogenen Schraube und der Fixierplatte (14) am Sockel (13).
 - Stellen Sie die Ausziehstange auf die gewünschte Höhe ein und arretieren Sie sie mit der Befestigungsschraube (11).
 - Öffnen Sie die Sicherungsschraube (10) und schieben Sie die Ausziehstange durch die Öffnung am Boden des Schaltkastens (9), bis er fest sitzt. Befestigen Sie den Schaltkasten, indem Sie die Sicherungsschraube (10) anziehen.



- Nehmen Sie die Abdeckung der Antriebswelle (7) vom Ventilatorkopf ab und lösen Sie die Dreikantschraube (5). Nehmen Sie dann die Flügelradbefestigung (4) am rückwärtigen Schutzgitter (6) ab und setzen Sie die drei Zapfen in die drei vorhandenen Öffnungen ein. Ziehen Sie dann die Dreikantschraube (5) gegen den Uhrzeigersinn an.



- Setzen Sie den Stopperstift der Antriebswelle in die Nut auf der Rückseite des grossen Lüfterrades (3) und ziehen Sie das kleine Lüfterrad (2) gegen den Uhrzeigersinn fest.
- Die Befestigung des vorderen Schutzgitters (1) am rückwärtigen Schutzgitter (6) erfolgt mit dem Gitterring. Die beiden Gitter sind mit dem Gitterring fest aneinander zu pressen und der Gitterring danach mit der beiliegenden Schraube zu arretieren.

• BEDIENUNGSANLEITUNG

- Achten Sie darauf, dass der Ventilator auf einem ebenen, stabilen Untergrund steht, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.
- Steht das Gerät auf einer schiefen Ebene, kann dies zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie alle Schalter in die Position OFF und schliessen Sie den Netzstecker an eine AC-Standardsteckdose an. Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
 - Schalten Sie den Ventilator mit der **On**-Taste ein und wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeitsstufe. Die Stufen stehen in folgender Reihenfolge zur Verfügung: 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 1
Die Leistungsstufen können im laufenden Betrieb geändert werden. Es leuchtet die Geschwindigkeitsleuchte der zuletzt getroffenen Auswahl.
 - Mit der **Mode**-Taste lässt sich der gewünschte Windmodus entsprechend der folgenden Sequenz auswählen: Normal > Wind > natürlicher Wind > Schlafwind > normaler Wind
Die Windmodi können im laufenden Betrieb geändert werden. Es leuchtet die Modusleuchte der zuletzt getroffenen Auswahl.
 - Mit der **Timer**-Taste lässt sich die Betriebsdauer des Ventilators für einen Zeitraum zwischen 1 und 15 Stunden programmieren. In diesem Fall leuchtet die dem gewünschten Zeitraum entsprechende Kontrollleuchte.
 - Mit der **OSC**-Taste lässt sich die Schwenkfunktion entsprechend der folgenden Sequenz einstellen: schwenken > nicht schwenken > schwenken
- Mit der **OFF**-Taste lässt sich das Gerät ausschalten. Alle Kontrollleuchten erlöschen.
- **Hinweis:** Alle vorstehenden Funktionen lassen sich auch über die Fernbedienung steuern.

• INSTANDHALTUNG

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und warten Sie, bis die Flügelräder zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Ventilator reinigen.
- Reinigen Sie die Aussenflächen des Ventilators mit einem weichen, feuchten (aber nicht nassen) Tuch.
- **ACHTUNG:**
 - Gerät nicht in Wasser tauchen.
 - Keine Chemikalien wie Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.
 - Achten Sie darauf, dass keine Nässe ins Innere (insbesondere an die Leiterplatten) gelangt, da dies die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät stets von der Netzversorgung getrennt ist, wenn es nicht benutzt wird. Packen Sie das Gerät zur Aufbewahrung in den Originalkarton und lagern Sie es an einem kühlen und trockenen Ort.
- Versuchen Sie das Gerät bei Störungen oder Beschädigungen nicht selbst zu reparieren, da dies zu Brand oder elektrischen Schlägen führen kann.

• ENTSORGUNG

- Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:



2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.
- Ne branchez pas le ventilateur avant de l'avoir complètement monté.
- N'utilisez pas l'appareil si des pales sont endommagées ou cassées.
- Veillez à ce que la tension du réseau concorde avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

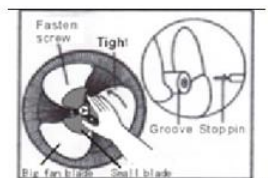
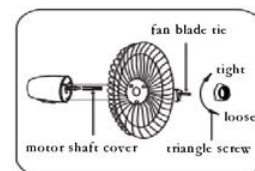
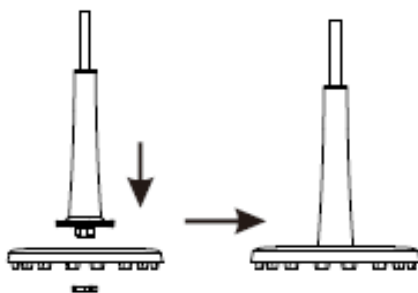
- N'introduisez jamais un doigt, un crayon ou d'autres objets dans la grille du ventilateur (même quand l'appareil est à l'arrêt).
- Pour prévenir tout endommagement du ventilateur, ne giclez pas de liquides sur l'appareil.
- Retirez la fiche de la prise électrique avant de retourner ou de nettoyer l'appareil.
- Ne tournez pas les pales quand l'appareil est arrêté.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface plane. Dans le cas contraire, l'appareil est susceptible de se renverser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'air est très humide, s'il y a un risque de feu ou si des produits chimiques se trouvent à proximité.
- Pour minimaliser le risque de feu ou de choc électrique, ne tournez aucune vis à l'exception de celles décrites dans ce mode d'emploi.
- Ne laissez pas le flux d'air orienté sur la même personne durant un temps prolongé.
- Cet appareil est conforme aux prescriptions en vigueur en matière de sécurité des appareils électriques. Les réparations sur les appareils élec-

triques ne doivent être effectuées que par des professionnels.

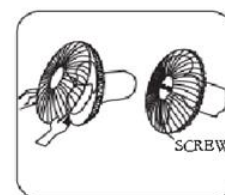
- Des réparations inadéquates peuvent être source de dangers importants pour l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un emploi inapproprié ou d'une utilisation qui n'a pas été prévue dans ce mode d'emploi.

• INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

- Le ventilateur est emballé avec son embase et/ou d'autres pièces non assemblées. Vous devez les assembler avant d'utiliser le ventilateur.
- **ATTENTION:** Ne le faites jamais fonctionner sans son embase et/ou les autres pièces assemblées. Ne faites fonctionner le ventilateur qu'à la verticale; toute autre position pourrait créer une situation dangereuse.
- Les numéros 4 et 7 sont destinés au transport et sont enlevés avant l'assemblage.
- Assemblez tous les éléments de l'embase et les autres pièces comme suit:
 - Déballez le ventilateur et sortez toutes les pièces de l'emballage.
 - Utilisez le boulon courbe et la plaque d'appui fournie (14) pour fixer l'ensemble de colonne (12) sur l'embase (13).
 - Ajustez la tige coulissante à la longueur désirée puis verrouillez-la à l'aide du contre-écrou (11).
 - Desserrez le contre-écrou du boîtier de l'interrupteur (10), insérez la tige coulissante dans le trou situé au bas du boîtier en place, puis resserrez à fond le contre-écrou (10).



- Retirez le couvercle de l'axe du moteur (7) de la tête de ventilateur et desserrez la vis triangulaire (5), puis retirez l'attache de l'hélice (4) sur la grille arrière (6) et insérez les trois tiges dans les trois trous. Enfin resserrez la vis triangulaire (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'encoche à l'arrière de la grosse hélice (3) doit venir se loger dans le goujon d'arrêt de la tige du moteur, puis serrez la petite hélice (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Pour fixer la grille avant (1) à la grille arrière (6), utilisez avec précaution le cercle de verrouillage pour les maintenir ensemble et serrez-le avec la vis fournie.



• INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Avant d'utiliser le ventilateur, assurez-vous qu'il repose sur une surface plate et stable.
- Il pourrait être endommagé s'il est placé sur une surface inclinée vers le haut ou vers le bas.

- Mettre tous les interrupteurs en position OFF, puis brancher la fiche directement dans une prise secteur CC. Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise.
 - Appuyez sur le bouton **On** pour démarrer le ventilateur et sélectionnez le niveau de vitesse selon la séquence suivante: 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 1
Durant le processus de sélection, le témoin de la vitesse reste allumé.
 - Appuyez sur le bouton **Mode** pour choisir le type de vent selon la séquence suivante: normal > vent > vent naturel > vent sommeil > vent normal
Durant le processus de sélection du mode de vent, le témoin du vent reste allumé.
 - Réglez le temps en appuyant sur le bouton **Minuterie** pour sélectionner la plage de temps souhaitée entre 1-15 heures. Le témoin correspondant à la plage de temps sélectionnée s'allumera.
 - Appuyez sur le bouton **OSC** pour sélectionner si vous voulez activer le mode oscillation selon la séquence suivante: oscillation > pas d'oscillation > oscillation

- Appuyez sur le bouton OFF pour éteindre le ventilateur. Tous les témoins s'éteindront.
- **Remarque:** Toutes les fonctions ci-dessus peuvent être contrôlées par télécommande.

• MAINTENANCE

- Retirez toujours la fiche de la prise secteur et attendre que le ventilateur s'arrête de tourner avant de le nettoyer.
- Nettoyer les surfaces externes du ventilateur avec un chiffon doux humide (éviter les chiffons mouillés).
- **ATTENTION:**
 - Ne pas immerger le ventilateur dans l'eau.
 - Ne pas utiliser de détergents chimiques et abrasifs.
 - Eviter que de l'eau ne pénètre à l'intérieur (en particulier pour le PCB), car cela pourrait constituer un danger.
- Veillez à débrancher la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Le ventilateur doit être stocké dans son carton d'origine dans un endroit frais et sec jusqu'à la prochaine utilisation.
- En cas de dysfonctionnement ou de doute, n'essayez pas de réparer vous-même le ventilateur en raison du risque d'incendie ou d'électrocution.

• ÉLIMINATION

- Veuillez rapporter l'appareil au détaillant, dans un point de service après-vente ou directement à Rotel AG, pour un recyclage approprié.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes



2014/35/UE (Équipement basse tension)

2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

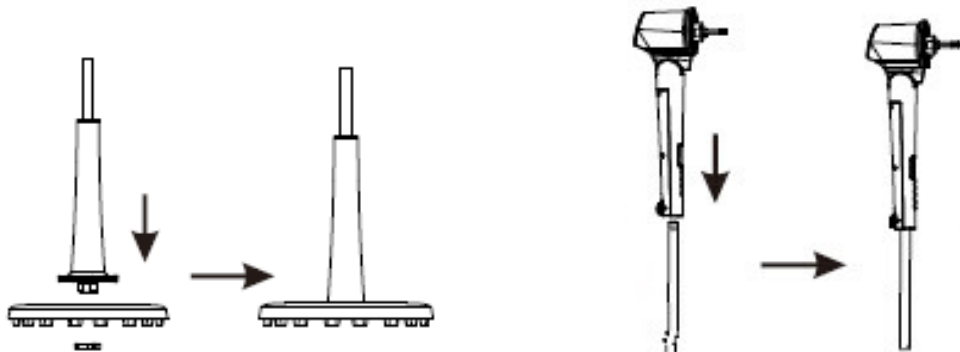
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Non innestate la spina nella presa di corrente prima di avere completamente montato il ventilatore.
- Non usate l'apparecchio se le pale del ventilatore risultassero rotte o danneggiate.
- Controllate che la tensione della rete d'alimentazione della corrente elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

- Non introducete mai un dito, un'asticciola od altri oggetti attraverso al carter a rete del ventilatore, anche quando esso non funziona.
- Per evitare danni all'apparecchio, non spruzzate liquidi sulle sue superfici.
- Disinnestate l'apparecchio dalla presa di corrente prima di rimuoverlo o pulirlo.
- Non fate girare le pale del ventilatore quando questo non è in funzione.
- Appoggiate l'apparecchio solo su un piano orizzontale. Diversamente l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- Non usate l'apparecchio in presenza di forte umidità, di fuoco o di prodotti chimici.
- Per ridurre al minimo il pericolo d'incendio o di scariche elettriche, non toccate le viti non menzionate in queste istruzioni d'uso.
- Evitate di orientare in continuazione la corrente d'aria sulla stessa persona.
- Il ventilatore ottempera alle norme di sicurezza vigenti per apparecchi elettrici. Le riparazioni da effettuare su apparecchi elettrici vanno eseguite unicamente da personale specializzato.

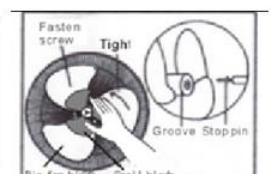
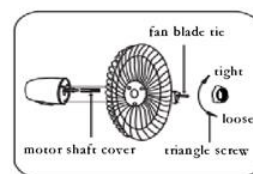
- Un'esecuzione impropria delle riparazioni può causare seri pericoli all'utente.
- Non possiamo assumerci responsabilità per danni causati da uso errato o da un'applicazione dell'apparecchio non contemplata dal presente manuale d'istruzioni.

• ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

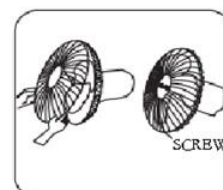
- Il ventilatore è imballato con la base di appoggio e/o altri componenti smontati. Montare l'apparecchio prima di utilizzarlo.
- **ATTENZIONE:** non utilizzare mai il ventilatore con la base di appoggio e/o altri componenti smontati. Usare l'apparecchio solo in posizione verticale. È pericoloso utilizzare l'apparecchio in posizioni diverse.
- I numeri 4 e 7 sono destinati al trasporto e vengono rimossi prima del montaggio.
- Montare la base e le altre parti del ventilatore come segue.
 - Estrarre tutti i componenti del ventilatore dall'imballaggio.
 - Fissare la piantana (12) alla base di appoggio (13) con l'ausilio del bullone curvo e della piastra a pressione (14) inclusi nella confezione.
 - Regolare l'altezza dell'asta interna e bloccarla in posizione con l'apposito dado autobloccante (11).
 - Allentare il dado autobloccante dell'alloggiamento dei comandi (10) e inserire l'asta interna nell'apertura alla base dell'alloggiamento dei comandi (9). Poi, serrare bene il dado autobloccante (10).



- Rimuovere la copertura dell'albero motore (7) dalla testa del ventilatore e svitare la vite a triangolo (5). Staccare il fermo pale (4) dal carter posteriore (6). Montare i componenti e assicurarli avvitando la vite a triangolo (5) in senso antiorario.



- Incastrare il perno in capo all'albero motore nell'incavo sul retro della ventola a pale grandi (3). Poi, fissare la ventola a pale piccole (2) su quella a pale grandi (3) ruotandola in senso antiorario.



- Per fissare il carter anteriore (1) al carter posteriore (6), collocare con cura l'anello di unione e bloccarlo con l'apposita vite inclusa nella confezione.

• ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di accendere il ventilatore, assicurarsi che poggia su una superficie piana e stabile.
- Se collocato su una superficie non orizzontale, l'apparecchio può danneggiarsi.
- Posizionare tutti gli interruttori su OFF e inserire la spina direttamente in una presa di corrente AC standard. Assicurarsi che la spina sia saldamente collegata alla presa.
 - Premere il pulsante **ON** per accendere il ventilatore e selezionare la velocità di rotazione delle pale secondo la sequenza: 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 1.
La selezione della velocità è circolare e la spia corrispondente si illumina durante il funzionamento.
 - Premere il pulsante **MODE** per selezionare la modalità di ventilazione secondo la sequenza: normale > naturale > brezza > normale.
La selezione della modalità è circolare e la spia corrispondente si illumina durante il funzionamento.
 - Premere il pulsante **TIMER** per impostare il tempo su un valore compreso tra 1 e 15 ore. La spia corrispondente si illumina durante il funzionamento del timer.
 - Premere il pulsante **OSC** per attivare o disattivare l'oscillazione secondo la sequenza: oscillante > non oscillante > oscillante.
- Premere il pulsante OFF per spegnere il ventilatore. Tutte le spie luminose si spengono.
- **Nota:** tutte le suddette funzioni possono essere controllate mediante telecomando.

• MANUTENZIONE

- Prima di pulire il ventilatore, staccare sempre la spina dalla presa di corrente e attendere che le pale siano completamente ferme.
- Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno morbido e umido (evitare l'uso di uno strofinaccio bagnato).
- **ATTENZIONE:**
 - Non immergere il ventilatore nell'acqua.
 - Non utilizzare prodotti chimici, detergenti o abrasivi.
 - Fare attenzione a non bagnare l'interno dell'apparecchio (in particolare il circuito stampato) onde evitare rischi e pericoli.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Se si prevede di non utilizzare il ventilatore per qualche tempo, riporlo nella confezione originale e sistemarlo in un luogo fresco e asciutto.
- In caso di guasto o malfunzionamento, non cercare di riparare il ventilatore personalmente onde evitare il rischio di incendio o scosse elettriche.

• SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La direttiva europea 2012/19/UE in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) detta il divieto di smaltire gli elettrodomestici attraverso il normale sistema di gestione dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi da buttare vanno raccolti separatamente allo scopo di ottimizzare i costi di riutilizzo e riciclaggio dei materiali di fabbricazione e di evitare, al tempo stesso, potenziali danni alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato stampato sui prodotti intende ricordare ai proprietari l'obbligo di raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero mettersi in contatto con le autorità locali o i rivenditori delle apparecchiature per informarsi circa il corretto smaltimento degli elettrodomestici.

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive UE



2014/35/UE (Direttiva Bassa Tensione)

2014/30/UE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica)

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

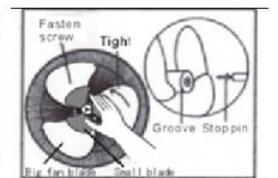
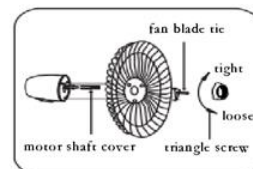
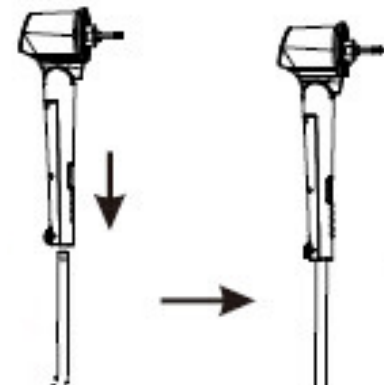
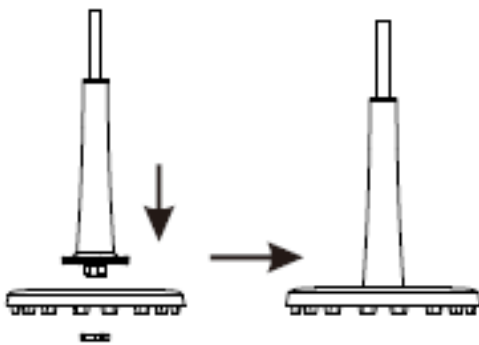
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Do not plug the fan in before it is fully assembled.
- Do not use the appliance if the rotating blades are damaged or broken.
- Make sure that the mains voltage is the same as the voltage specified on the appliance's rating label.

- Never stick your finger, pen or other implements through the fan's guard (even if the appliance is turned off).
- People, including children who, because of their physical, sensory or mental capabilities, or because of their lack of experience or knowledge, are incapable of using this appliance safely, must not use it without the supervision or guidance of a responsible person.
- In order to guard against any damages to the fan, do not spray any liquids on the appliance.
- Unplug the appliance before moving it or cleaning it.
- Do not turn the fan blades when the appliance is turned off.
- Only place the appliance on an even surface. Otherwise the ventilator may tip over.
- Do not use the appliance if the air is very humid, if there is risk of a fire or if there are chemical products in the vicinity.
- To minimise the risk of a fire or electric shock, do not turn any screws other than those described in this manual.

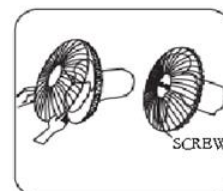
- Do not leave the flow of air pointed at the same person for a long period of time.
- This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances. Repairs on electrical appliances must only be carried out by qualified specialists.
- Incorrect repairs could lead to significant risks for the user.
- We cannot assume any liability for damages caused by incorrect use or any use not provided for in this manual.

● ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- The fan is packaged with its base and/or other parts unattached. You must attach them before operating the fan.
- **WARNING:** Never operate without its base and/or other parts attached. Do operate the fan only in upright position; any other position could create a hazardous situation.
- Nos. 4 and 7 are for transport purposes and are removed before assembly.
- Assemble sequence of the base and other parts as follow:
 - Unpack the fan and remove all the parts from the packaging.
 - Use the bend bolt and the press plate (14) provided to attach the stand post (12) assemblies to the base (13).
 - Adjust the lift pole to the desired length, then lock it with the locknut for lifting (11).
 - Loosen the locknut for switch case (10) and insert the lift pole into the hole located on the bottom of the switch case (9) in place, then fasten the locknut tightly (10).



- Take off the motor shaft cover (7) from the fan head and revolve the triangle screw (5) off, then take off the fan tie (4) on the back grill (6) and let three columns into the three holes in place fully. Finally tighten the triangle screw (5) counterclockwise.



- Let the notch on the back of the big fan blade (3) stuck in the stopper pin of the motor shaft, and then tighten the small fan blade (2) counterclockwise.
- To attach the front grill (1) to the back grill (6), use the grill ring carefully to hold them together and fasten the grill ring with the screw provided.

● INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the fan make sure that it stands on a flat and stable surface.
- Damage may occur if it is placed on an incline or decline.

- Set all the switches to OFF position, then insert the plug directly into a standard AC socket-outlet. Be sure that the plug fits tightly into outlet.
 - Press the **On** button to start the fan and select the fan speed level, as per the following sequence: 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 1
The fan speed selection can be circulated and the speed pilot lamp will be on during operation.
 - Press the **Mode** button to choose your desired wind mode as per the following sequence: normal > wind > natural wind > sleeping wind > normal wind
The wind mode selection can be circulated and the wind mode pilot lamp will be on during operation.
 - Set the time by pressing the **Timer** button to select a desired timing level, the range is between 1-15 hours. The pilot light corresponding to the selected timing level will be illuminated.
 - Press the **OSC** button to select whether you need to let it oscillate, as per the following sequence: oscillating > not oscillating > oscillating

- Press the OFF button to turn off the fan. All pilot lights will go off.
- **Note:** All of the above functions can be operated via the remote control.

• MAINTENANCE

- Always remove the plug from the socket-outlet and allow the fan to stop turning before cleaning the fan.
- Clean the external surfaces of the fan with a soft damp cloth (avoid wet cloths).
- **WARNING:**
 - Do not immerse the fan in water.
 - Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.
 - Do not allow the interior (special for the PCB) to get wet as this could create a hazard.
- When the unit is not in use, make sure that it is unplugged from the wall socket. To store the fan, pack it in the original carton and store it in a cool and dry place until further use.
- In case of malfunctioning or doubt, do not try to repair the fan yourself as this may result in fire hazard or electric shock

• DISPOSAL

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:



2014/35/EU (Low Voltage Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

● GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

- 2 JAHRE GARANTIE
- 2 ANS DE GARANTIE
- 2 ANNI DI GARANZIA
- 2 YEARS WARRANTY

○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Servicestation:

Service après-vente:

Servizio Assistenza:

After-sales service:

Rotel AG

Parkstrasse 43

5012 Schönenwerd

Telefon: 062 787 77 00

E-mail: office@rotel.ch